1. NOÙI XAÁU TAÊNG SAI 75
	1. DUYEÂN KHÔÛI

Moät thôøi, Ñöùc Theá Toân ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät, taïi thaønh La- duyeät.

Baáy giôø, toân giaû Ñaïp-baø-ma-la Töû76 ñöôïc Taêng sai phuï traùch vieäc phaân phoái ngoïa cuï cho Taêng vaø thænh Taêng ñi thoï thöïc. Khi aáy, caùc Tyø- kheo Töø vaø Ñòa77, ñöùng nôi khoaûng caùch Toân giaû trong taàm maét thaáy maø tai khoâng nghe, cuøng nhau baøn noùi: Ñaïp-baø-ma-la Töû coù thieân vò, coù giaän hôøn, coù sôï haõi, coù baát minh.

Caùc Tyø-kheo noùi:

* Ñaïp-baø-ma-la Töû naøy ñöôïc chuùng giao phuï traùch vieäc phaân phoái ngoïa cuï cho Taêng vaø môøi Taêng ñi thoï thöïc. Caùc thaày chôù neân noùi toân giaû laø ngöôøi coù thieân vò, coù giaän hôøn, coù sôï haõi, coù baát minh.

Tyø-kheo Töø vaø Ñòa traû lôøi:

* Chuùng toâi khoâng noùi tröôùc maët maø cô hieàm nôi choã khaát kín78.

Caùc Tyø-kheo nghe, trong soá ñoù coù vò thieåu duïc tri tuùc, soáng haïnh ñaàu ñaø, öa hoïc giôùi, bieát taøm quyù, hieàm traùch Tyø-kheo Töø, Ñòa:

* Toân giaû Ñaïp-baø-ma-la Töû naøy ñöôïc chuùng giao phuï traùch vieäc phaân phoái ngoïa cuï cho Taêng vaø môøi Taêng ñi thoï thöïc. Sao caùc thaày laïi noùi Toân giaû laø ngöôøi coù thieân vò, coù giaän hôøn, coù sôï haõi, coù baát minh?

Caùc Tyø-kheo ñeán choã Ñöùc Theá Toân, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài qua moät beân, ñem nhaân duyeân naøy baïch ñaày ñuû leân Ñöùc Theá Toân. Ñöùc Theá Toân lieàn duøng nhaân duyeân naøy taäp hôïp Taêng Tyø-kheo, quôû traùch Tyø-kheo Töø, Ñòa:

* Vieäc caùc oâng laøm laø sai quaáy, chaúng phaûi oai nghi, chaúng phaûi phaùp Sa-moân, chaúng phaûi tònh haïnh, chaúng phaûi haïnh tuøy thuaän, laøm ñieàu khoâng neân laøm. Theá naøo, Tyø-kheo Töø, Ñòa! Ñaïp-baø-ma-la Töû naøy ñöôïc chuùng giao phuï traùch vieäc phaân phoái ngoïa cuï cho Taêng vaø môøi Taêng ñi thoï thöïc; sao caùc ngöôi laïi noùi oâng aáy laø ngöôøi coù thieân vò, coù giaän hôøn, coù sôï haõi, coù baát minh.

Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän quôû traùch Tyø-kheo Töø, Ñòa roài baûo caùc Tyø-kheo:

76. Pali. Paâc. l> ujjhāpanaka. Thaäp tuïng, Caên baûn: Ba-daät-ñeà l2.

- Tyø-kheo Töø, Ñòa naøy laø ngöôøi ngu si, troàng nhieàu gioáng höõu laäu, laàn ñaàu tieân phaïm giôùi naøy79. Töø nay trôû ñi, Ta vì caùc Tyø-kheo kieát giôùi, taäp möôøi cuù nghóa, cho ñeán, chaùnh phaùp cöûu truù.

Muoán noùi giôùi, neân noùi nhö vaày:

# *Tyø-kheo naøo bieám nheõ, Ba-daät-ñeà.*

Theá Toân vì caùc Tyø-kheo kieát giôùi nhö vaäy. Caùc Tyø-kheo Töø,

Ñòa

sau ñoù laïi taïo phöông tieän khaùc. ÔÛ choã Ñaïp-baø-ma-la Töû maø nghe nhöng khoâng thaáy, hoï noùi vôùi nhau: Ñaïp-baø-ma-la Töû naøy laø ngöôøi coù thieân vò, coù giaän hôøn, coù sôï haõi, coù baát minh.

Caùc Tyø-kheo noùi vôùi Töø, Ñòa:

* Phaät haù ñaõ khoâng cheá giôùi raèng, bieám nheõ80 laø phaïm Ba-daät-ñeà hay sao? Tyø-kheo Töø, Ñòa traû lôøi:
* Chuùng toâi khoâng bieám nheõ, maø laø maï lò8l.

Caùc Tyø-kheo nghe, trong soá ñoù coù vò thieåu duïc tri tuùc, soáng haïnh ñaàu ñaø, öa hoïc giôùi, bieát taøm quyù, chæ trích Tyø-kheo Töø, Ñòa:

* Toân giaû Ñaïp-baø-ma-la Töû naøy ñöôïc chuùng giao phuï traùch vieäc phaân phoái ngoïa cuï cho Taêng vaø môøi Taêng ñi thoï thöïc, sao caùc thaày laïi maï lò toân giaû?

Caùc Tyø-kheo quôû traùch roài, ñeán choã Ñöùc Theá Toân, ñaûnh leã döôùi chaân Phaät, roài ngoài qua moät beân, ñem nhaân duyeân naøy baïch ñaày ñuû leân Ñöùc Theá Toân. Ñöùc Theá Toân lieàn vì nhaân duyeân naøy taäp hôïp caùc Taêng Tyø-kheo, quôû traùch Tyø-kheo Töø, Ñòa:

* Vieäc caùc oâng laøm laø sai quaáy, chaúng phaûi oai nghi, chaúng phaûi phaùp Sa-moân, chaúng phaûi tònh haïnh, chaúng phaûi haïnh tuøy thuaän, laøm ñieàu khoâng neân laøm. Ñaïp-baø-ma-la Töû naøy ñöôïc chuùng giao phuï traùch vieäc phaân phoái ngoïa cuï cho Taêng vaø môøi Taêng ñi thoï thöïc, sao caùc oâng laïi maï lò.

Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän quôû traùch Tyø-kheo Töø, Ñòa roài baûo caùc Tyø-kheo:

* Töø nay veà sau, Ta vì caùc Tyø-kheo kieát giôùi:

# *Tyø-kheo naøo, bieám nheõ vaø maéng chöûi, Ba-daät-ñe*à82.

1. Xem Ch.ii, Taêng-giaø-baø-thi-sa viii & ix.
2. Xem cht. 8>, Ch.ii, Taêng-giaø-baø-thi-sa viii. Taêng kyø l4: Öu-ba-nan-ñaø. Caên baûn 28: Hai Tyø- kheo Höõu vaø Ñòa cuøng baøn chuyeän vôùi OÂ-ba-nan-ñaø.
3. Caên baûn, nt. ñoái dieän noùi xaáu.
4. Caên baûn nt., Phaät khieán Taêng taùc yeát-ma ha traùch cho Töø, Ñòa, sau ñoù môùi cheá giôùi.

SOÁl428 - LUAÄTTÖÙPHAÀN, Phaànl(Tieáp Theo) 4l

* 1. GIÔÙI TÖÔÙNG

Tyø-kheo: Nghóa nhö treân.

Hoaëc bieám nheõ tröôùc maët, hoaëc maï lò sau löng.

* + Bieám nheõ tröôùc maët: Laø ñöùng nôi ñòa ñieåm coù theå thaáy maø khoâng nghe, maø noùi - coù thieân vò, coù giaän hôøn, coù sôï haõi, coù baát minh.
	+ Maï lò sau löng: Laø ñöùng nôi choã tai coù theå nghe, maét khoâng thaáy, maø noùi - coù thieân vò, coù giaän hôøn, coù sôï haõi, coù baát minh. Tyø-kheo cheâ

bai vaø maéng chöûi Tyø-kheo, noùi roõ raøng phaïm Ba-daät-ñeà, noùi khoâng roõ raøng Ñoät-kieát-la. Neáu Thöôïng toïa baûo ngöôøi cheâ bai vaø maéng chöûi, neáu nhaän lôøi cheâ bai vaø maéng chöûi, thì phaïm Ñoät-kieát-la.

Tyø-kheo-ni, Ba-daät-ñeà. Thöùc-xoa-ma-na, Sa-di, Sa-di-ni, Ñoät- kieát-la. Ñoù goïi laø phaïm.

Söï khoâng phaïm: Ngöôøi kia thaät coù vieäc nhö vaäy, töùc laø coù thieân vò, coù giaän hôøn, coù sôï haõi, coù baát minh. Sôï sau ñoù coù söï hoái haän neân noùi ñeå khieán nhö phaùp maø phaùt loà; khi aáy noùi, - coù thieân vò, coù giaän hôøn, coù sôï haõi, coù baát minh, thì khoâng phaïm. Hoaëc noùi vui chôi, noùi moät mình, noùi trong moäng, muoán noùi vieäc naøy laïi nhaàm noùi vieäc khaùc thì khoâng phaïm.

Ngöôøi khoâng phaïm: Phaïm laàn ñaàu tieân khi chöa cheá giôùi, si cuoàng, loaïn taâm, thoáng naõo, böùc baùch.

1. Haùn: Cô hieàm 譏嫌. ÔÛ ñaây, noùi xaáu sau löng. Nguõ phaàn, vu thuyeát 誣說; noùi xaáu. Taêng kyø, hieàm traùch 嫌責. Thaäp tuïng, saân cô 瞋譏, giaän hôøn maø chæ trích. Caên baûn, hieàm huûy 嫌毀. Pali: ujjhāpanaka, söï beâu xaáu hay noùi xaáu; giaûi thích (Vin.iv. >8): Muoán laøm cho ngöôøi ñoù xaáu hoã, maát danh döï; gaây khoù khaên cho ngöôøi ñoù.

8l. Caên baûn nt., ñoái dieän nhöng khoâng goïi thaúng teân maø giaû thaùc söï kieän khaùc.

82. Thaäp tuïng: Saân cô sai hoäi nhaân 瞋譏差會人, giaän hôøn maø noùi xaáu ngöôøi ñöôïc Taêng sai, hay chöùc söï Taêng. Neáu khoâng phaûi laø chöùc söï Taêng sai, phaïm Ñoät-kieát-la.